

LAUFEN

Laufen Pro Marbond



Badewannen
Baignoires
Vasche da bagno
Bathtubs
Bañeras
Baden
Vana
Vonios
Wanny
Fürdőkáád
Ванна

Вани за баня
Banheiras
Vane
Kade
Badkar
Vannid
Kylpyammeeseen
Vannäs
Badekar
Čäzi de bair
Badekar

Art.-No. 2.4395.2.000.000.1



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.
Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur.
Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.
Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user.
Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario.
Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd.
Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Předajte tento návod uživateli
Záruka/ručení jen v případě montáže podle návodu, kterou podle lokálních předpisů provede odborník s úředním povolením živnosti.
- LT** Šią instrukciją reikia perduoti naudotojui.
Garantija / atsakomybė taikoma tik montuojant pagal instrukciją įgaliotam specialistui, laikantis vietos reikalavimų.
- PL** Niniejszą instrukcję obsługi należy wręczyć użytkownikowi.
Gwarancja/ rękojmia przysługuje wyłącznie w przypadku, gdy montaż został dokonany zgodnie z instrukcją obsługi przez upoważniony personel i zgodnie z lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen használati utasítást át kell adni a felhasználónak.
A garancia/felelősség csak abban az esetben érvényes, ha az összeszerelést a használati utasításnak megfelelően és a helyi előírásoknak megfelelően hivatalosan engedélyezett szakember végzi.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю.
Гарантия/ответственность наступает только при выполнении монтажа в соответствии с руководством с привлечением авторизованных специалистов и в соответствии с местными нормативами.

- BG** Това ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя.
Гарантия/отговорност само при монтаж, извършен съобразно ръководството от упълномощен специалист и съобразно местните разпоредби.
- PT** O presente manual deve ser entregue ao utilizador.
Garantia/responsabilidade apenas no caso de montagem realizada por um técnico concessionado e segundo os regulamentos locais.
- SK** Tento návod musí byť doručený používateľovi.
Záruka platí, len ak sa montáž vykoná podľa návodu a ak ju vykoná odborník s oprávnením a v súlade s miestnymi predpismi.
- HR** Ove se upute moraju predati korisniku.
Jamstvo vrijedi samo ako je montažu izvršilo ovlašteno stručno osoblje prema uputama i lokalnim propisima.
- DA** Denne vejledning skal udleveres til brugeren.
Garantien gælder kun, hvis monteringen udføres af en autoriseret fagmand, der følger vejledningen og overholder de lokale bestemmelser.
- ET** See juhend tuleb kasutajale anda.
Garantii/vastutus kehtib ainult paigaldusloaga spetsialisti teatud juhendile vastava paigalduse korral ja kohalike eeskirjade järgi.
- FI** Tämä ohje täytyy antaa käyttäjälle.
Takuu/tuotevastuu vain, kun asennuksen suorittaa toimiluvan omaava ammattilainen käyttöohjeen sekä paikallisten määräysten mukaisesti.
- LV** Šīs instrukcijas ir jānodod lietotājam.
Garantija ir spēkā tikai tad, ja uzstādīšanu veic licencēts speciālists saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši vietējiem noteikumiem.
- NO** Denne veiledningen må utleveres til brukeren.
Garanti/erstatningsansvar kun hvis monteringen er utført av en fagperson med konsesjon i henhold til veiledning og i samsvar med lokale forskrifter.
- RO** Prezentele instrucțiuni trebuie înmânate utilizatorului.
Garantia este valabilă doar în cazul montării conforme cu instrucțiunile de către un specialist concesionat și respectând prevederile locale.
- SV** Denna anvisning måste överlämnas till användaren.
Garanti/ersättningskyldighet gäller endast om monteringen har genomförts enligt anvisningen av en auktoriserad specialist och enligt de lokala föreskrifterna.

Gebrauchsanleitung



Diese Gebrauchsanleitung unbedingt vor Installation sorgfältig lesen.

Prüfung des Lieferumfangs und des Lieferzustands: Sendung nach Erhalt auf Vollständigkeit und evt. Beschädigungen prüfen (siehe Lieferumfang Seite 12). Falls Schäden erkennbar, sofort Händler informieren. Für Schäden, die während oder nach Installation/ Einbau entstanden sind, haften wir nicht.

Türbreite rechtzeitig prüfen: Passt das Produkt durch die Tür des Raumes, in der es installiert wird? Erforderliche Türmindestbreite: Siehe Aussenmasse Seite 11.

Anheben/Verschieben: Wanne zum Anheben/ Verschieben nur mit Hilfe der beigefügten Transportbänder bewegen – niemals an Schläuchen oder Installationsteilen fassen.

Verlegen von Leitungen: Unter der Wanne dürfen keine Leitungen verlegt werden.

Schutz vor Beschädigungen: Beschädigung von Oberflächen und Verstopfung durch Bauschmutz durch geeignete Schutzabdeckung vermeiden. Empfindliche Komponenten (Abfluss, Düsen, Bedienelement) vorübergehend mit Schutzabdeckung versehen, bevor mit Installation/Einbau begonnen wird.

Besondere Vorsichtsmassnahme: Beim Reinigen der Fliesen darf kein Ammoniak oder ähnlich aggressives Reinigungsmittel mit den Einbauteilen in Berührung kommen.

Wasseranschluss über Wassermassage oder Überlauf: Der Anschluss ist zwingend durch einen qualifizierten Fachmann vorzunehmen.

Zulaufleistung:
Maximum 20 Liter/min (EN 200)
Überlaufleistung:
Minimum 36 Liter/min (EN 274)
Ablaufleistung:
Minimum 48 Liter/min (EN 274)

Prüfung der Wannendichtigkeit: Nach Anschluss des Wasser-Zu- und Ablaufs der Wanne muss diese befüllt und auf Dichtigkeit geprüft werden.

Änderungen vorbehalten: Laufen behält sich Änderungen oder Produktmodifikationen ohne Ankündigung vor.

Instructions d'utilisation



Avant de procéder à l'installation, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi.

Contrôle du contenu de la livraison et de l'état de la livraison: A la réception, vérifier que la livraison est complète et n'est pas endommagée (voir contenu du colis à la page 12). En cas de constatations de dommages, en informer immédiatement votre revendeur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus pendant ou après l'installation et le montage.

Contrôle de la largeur de porte: Le produit passe-t-il par la porte de la pièce dans laquelle il doit être installé? Largeur de porte nécessaire: Voir dimensions de la baignoire page 11.

Levage/déplacement: Utiliser impérativement les sangles de transport fournies pour soulever/déplacer le produit. Ne jamais le saisir par les tuyaux ou les pièces d'installation.

Pose de conduites: Aucune conduite ne doit être posée sous la baignoire.

Protection contre les dégâts: Éviter tout endommagement des surfaces de la baignoire et toute obstruction lors des travaux à l'aide de protections appropriées. Protéger temporairement les composants fragiles (écoulement, buses, éléments de commande) avant de commencer à installer le produit.

Précaution particulière: Lors du nettoyage du carrelage, veiller à ce que de l'ammoniaque ou tout autre produit de nettoyage agressif n'entre pas en contact avec les pièces incorporées.

Raccord d'eau via l'hydromassage ou le trop-plein: Le raccordement doit impérativement être effectué par un technicien qualifié.
Capacité d'entrée:
max. 20 litres/min. (EN 200)
Capacité d'évacuation:
min. 36 litres/min. (EN 274)
Capacité de sortie:
min. 48 litres/min. (EN 274)

Contrôle de l'étanchéité de la baignoire: Une fois raccordées, les conduites d'alimentation et d'évacuation de la baignoire doivent être remplies et contrôlées au niveau de l'étanchéité.

Sous réserve de modifications: Laufen se réserve le droit d'effectuer des changements ou d'apporter des modifications au produit sans préavis.

Istruzioni per l'uso



Prima dell'installazione bisogna assolutamente leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'installazione.

Controllo della dotazione e dello stato alla consegna: Dopo aver ricevuto la vasca, controllarne la completezza e gli eventuali danni (vedi distinta dei pezzi pagina 12). Se si dovessero riscontrare dei danni, informare immediatamente il rivenditore. Laufen non è responsabile dei danni provocati durante o dopo l'installazione/incasso.

Verificare per tempo la larghezza della porta: La vasca passa dalla porta di accesso alla sala in cui verrà installata? Larghezza minima della porta necessaria: vedere le dimensioni esterne della vasca pagina 11.

Sollevarlo/spostamento: Il sollevamento/spostamento della vasca potrà essere eseguito esclusivamente con l'ausilio cinghie per il trasporto comprese nella consegna e in nessun caso bisognerà far presa sui tubi flessibili o sui componenti installati.

Posare le tubature: Non si devono posare tubature sotto la vasca.

Protezione contro i danni: Evitare i danni alla superficie e / o graffi dovuti a detriti utilizzando una copertura protettiva idonea. I componenti più delicati (scarico, ugelli, comandi) devono essere provvisoriamente dotati di una copertura di protezione prima di cominciare con i lavori di installazione/montaggio.

Misure precauzionali particolari: Per pulire le piastrelle che sono a contatto con la vasca incassata non utilizzare ammoniaci o detersivi aggressivi simili.

Alimentazione dell'acqua su idromassaggio o troppopieno: Il collegamento deve essere realizzato da un tecnico qualificato.
Capacità massima di afflusso:
massimo 20 litri/min (EN 200)
Capacità del troppopieno:
minimo 36 litri/min (EN 274)
Capacità minima di scarico:
minimo 48 litri/min (EN 274)

Verifica della tenuta della vasca: Dopo aver collegato l'alimentazione e lo scarico dell'acqua della vasca, riempirla e verificarne la tenuta.

Con riserva di modifiche: Laufen si riserva il diritto di apportare variazioni o modifiche ai prodotti senza previo avviso.

Instructions for use



These instructions for use must be carefully read before installation.

Check on content of delivery and condition of the components Check delivery after receipt for completeness and possibly damage (see parts list on page 12). Inform the dealer immediately when damage is apparent. We are not liable for damage arising during or after installation/fitting.

Check door width before starting work: Does the product fit through the door of the room, in which it will be installed? Required minimum door width: See dimensions on page 11.

Lifting/moving: Only lift/move the tub using the transport straps supplied - never use the hoses or installation parts.

Laying circuits: Do not lay any circuits under the bath.

Protection from damage: Use suitable protective covers to prevent damage to surfaces and blockages by dirt or dust arising during fitting. Temporarily apply a protective cover to sensitive components (drain, nozzles, operating element) before starting installation.

Special precautions: When cleaning the tiles, make sure that no ammoniac or a similar aggressive cleaning agent come into contact with the installed parts.

Water inlet via hydromassage or overflow: The connection must always be made by a qualified specialist.

Feed rate:
Maximum 20 litres/min (EN 200)
Overflow rate:
Minimum 36 litres/min (EN 274)
Drainage rate:
Minimum 48 litres/min (EN 274)

Checking that the tub is waterproof: After connecting the water supply and drainage pipes, the tub must be filled and examined to ensure that it is waterproof.

Subject to modifications: Laufen reserves the right to make changes or product modifications without prior warning.

DE Masse mm
 FR Dimensions mm
 IT Dimensioni mm
 EN Dimensions mm
 ES Dimensiones mm
 NL Afmetingen mm

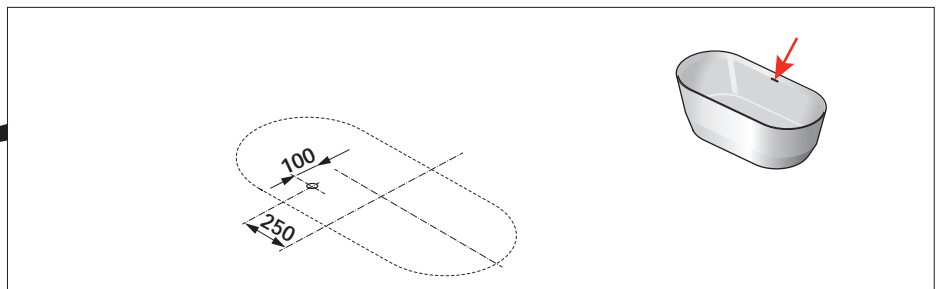
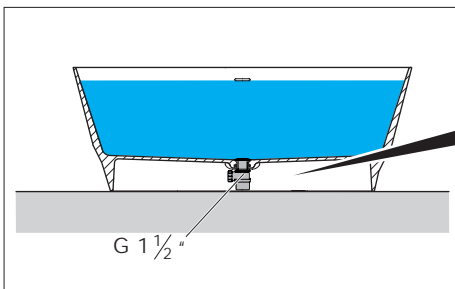
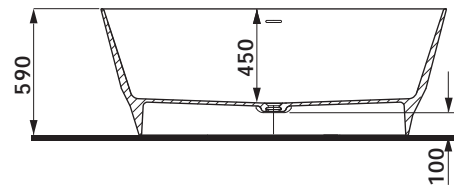
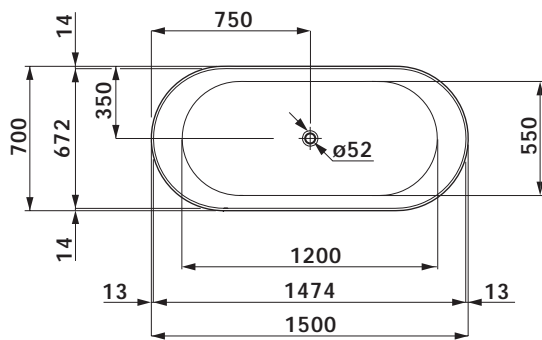
CS Rozm ry mm
 LT Mas mm
 PL Wymiary mm
 HU Méretek mm
 RU Размеры мм
 BG Размери мм

PT Medidas mm
 SK Rozmery mm
 HR Mjere mm
 DA Dimensioner mm
 ET Mõõtmed, mm
 FI Mitat mm

LV Svārs mm
 NO Mål mm
 RO Dimensiuni mm
 SV Massa mm

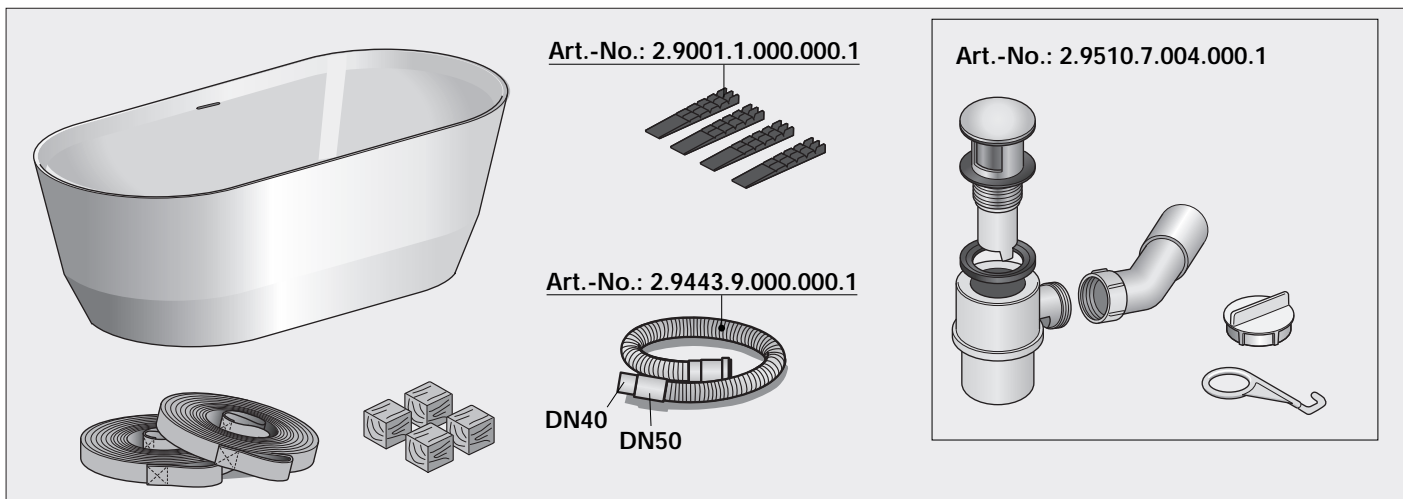


Art.-No. 2.4395.2.000.000.1

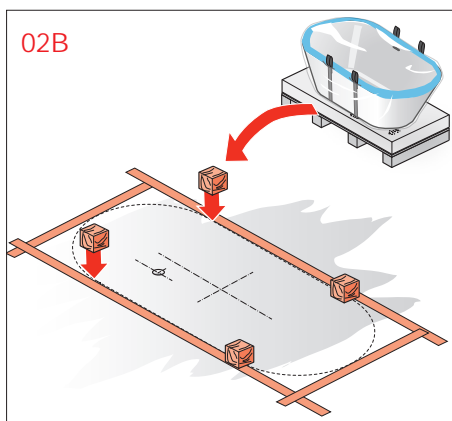
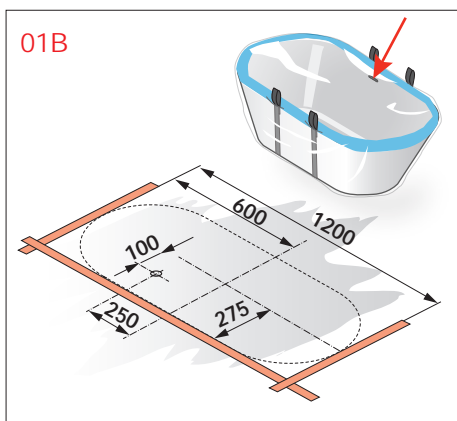


DE Lieferumfang, Installationsvorschrift Wannenaufbau
FR Contenu du colis, instructions d'installation de la superstructure de la baignoire
IT Distinta dei pezzi, sequenza di installazione della vasca
EN Parts list, tub assembly installation instructions
ES Alcance del suministro, instrucciones de instalación montaje de bañera
NL Toebehoren, installatievoorschrift plaatsing badkuip
CS Rozsah dodávky, p edpisy pro instalaci vany
LT Tiekimo apimtis, rengimo reikalavimai montuojant
PL Zakres dostawy, zasady zabudowy wanien
HU Szállítási terjedelem, kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások
RU Комплектация, правила установки ванны

BG Съдържание на доставката, указание за инсталиране на ваната
PT Volume de fornecimento, instruções de instalação da estrutura da banheira
SK Obsah dodávky, návod na inštaláciu montáž
HR Opseg isporuke, propis za instalaciju postavljanje
DA Leveringsomfang, installationsvejledning, montering
ET Tarnekomplekt, paigaldusjuhend
FI Toimituskokonaisuus, asennusohje ja kokoaminen
LV Pieg des kompleksa, Uzst d šanas instrukcijas Mont ža
NO Leveranseomfang, installasjonsforskrift oppbygning
RO Volumul livr rii, instruc iuni de instalare montaj
SV Leveransomfattning, installationsanvisning montering

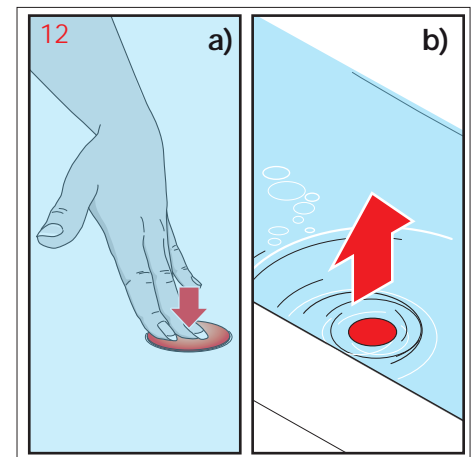
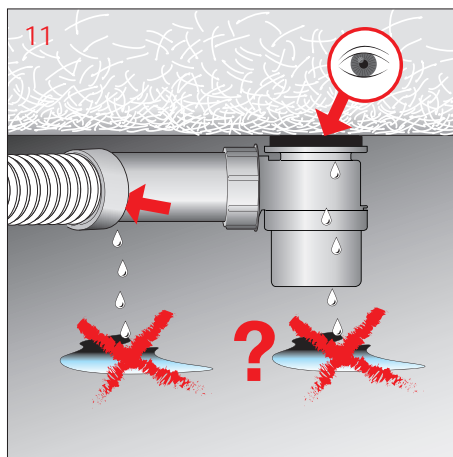
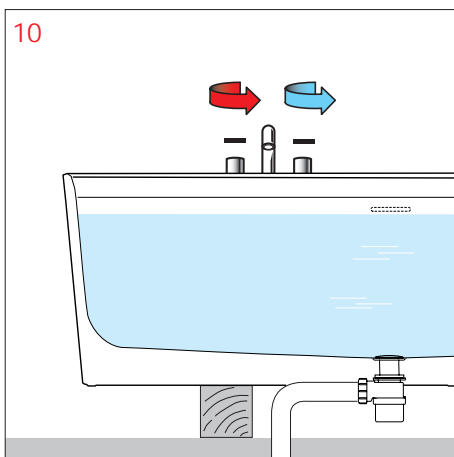
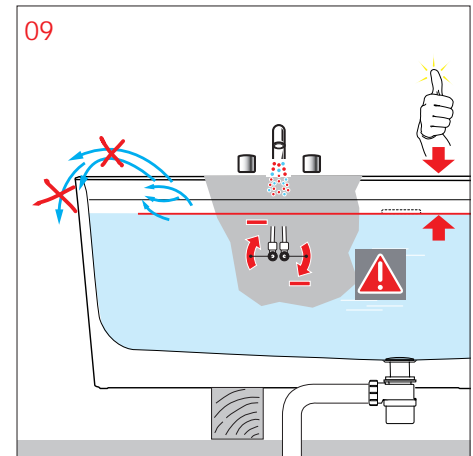
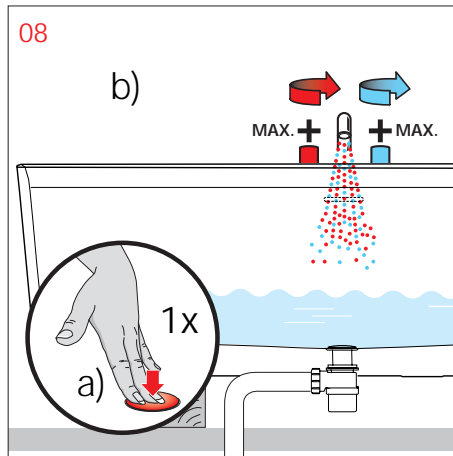
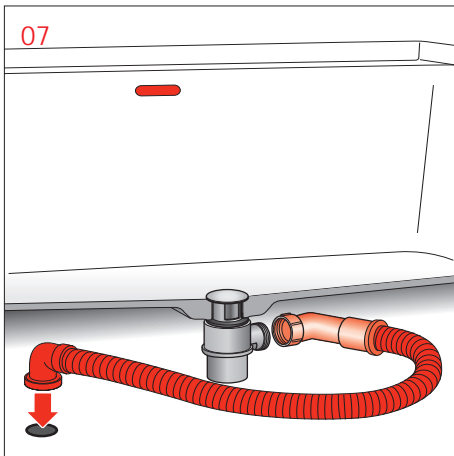
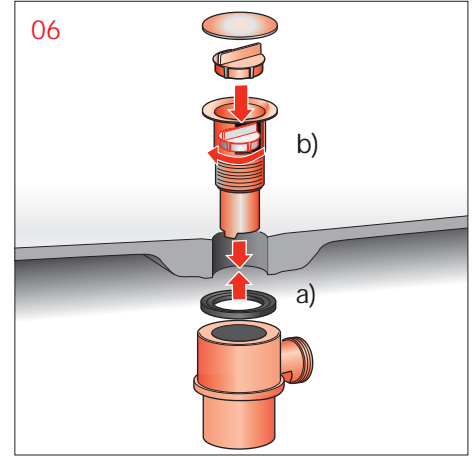
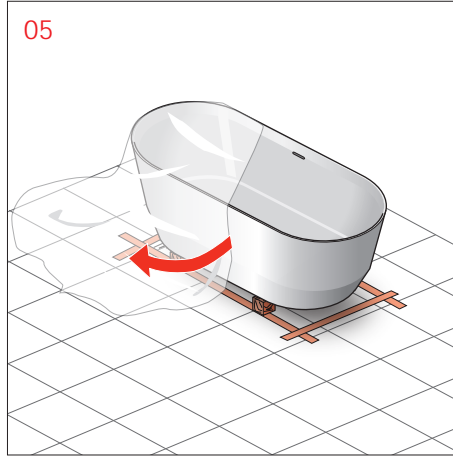
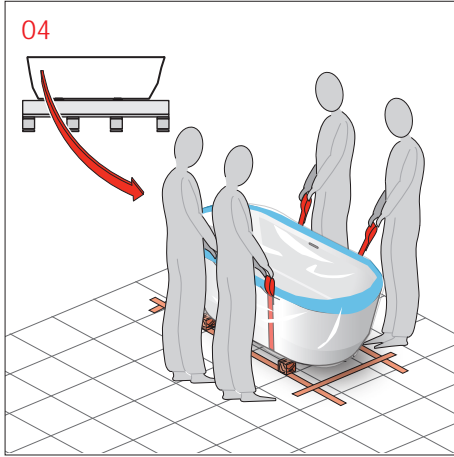


Art.-No. 2.4395.2.000.000.1



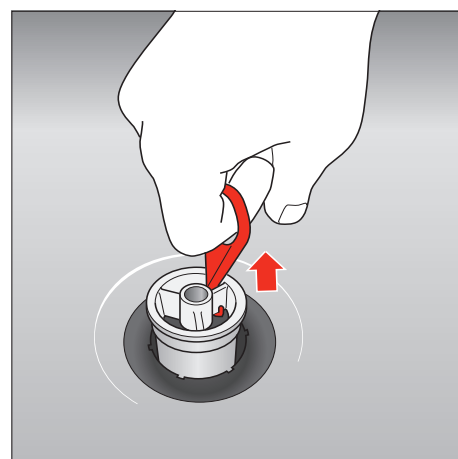
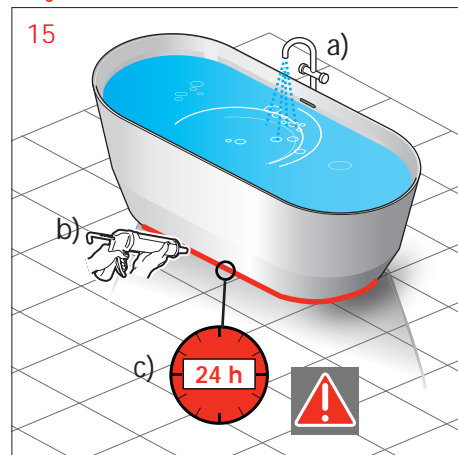
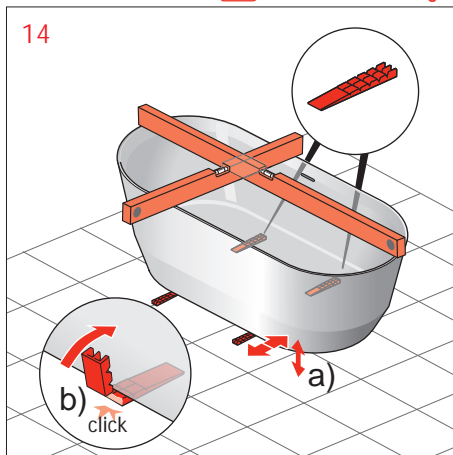
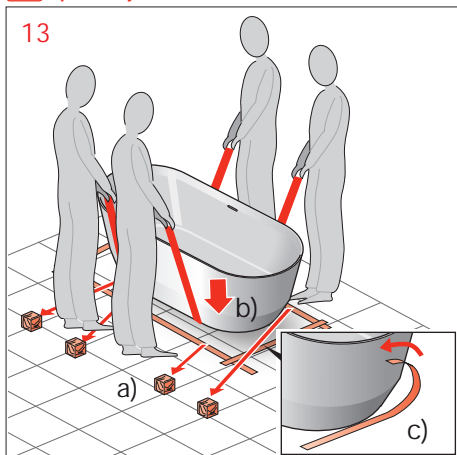
DE Installationsvorschrift Wannenaufbau
FR Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire
IT Sequenza di installazione della vasca
EN Tub assembly installation instructions
ES Instrucciones de instalación montaje de bañera
NL Installatievoorschrift plaatsing badkuip
CS P edpisy pro instalaci vany
LT rengimo reikalavimai montuojant
PL Zasady zabudowy wanien
HU Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások
RU Правила установки ванны

BG Указание за инсталиране на ваната
PT Instruções de instalação da estrutura da banheira
SK Návod na inštaláciu montáž
HR Propis za instalaciju postavljanje
DA Installationsvejledning, montering
ET Paigaldusjuhend
FI Sennusohje ja kokoaminen
LV Uzstādīšanas instrukcijas Montāža
NO Installasjonsforskrift oppbygning
RO Instrucțiuni de instalare montaj
SV Installationsanvisning montering



DE Installationsvorschrift Wannenaufbau
FR Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire
IT Sequenza di installazione della vasca
EN Tub assembly installation instructions
ES Instrucciones de instalación montaje de bañera
NL Installatievoorschrift plaatsing badkuip
CS P edpisy pro instalaci vany
LT rengimo reikalavimai montuojant
PL Zasady zabudowy wanien
HU Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások
RU Правила установки ванны

BG Указание за инсталиране на ваната
PT Instruções de instalação da estrutura da banheira
SK Návod na inštaláciu montáž
HR Propis za instalaciju postavljanje
DA Installationsvejledning, montering
ET Paigaldusjuhend
FI Sennusohje ja kokoaminen
LV Uzstādīšanas instrukcijas Montāža
NO Installasjonsforskrift oppbygning
RO Instrucțiuni de instalare montaj
SV Installationsanvisning montering



DE

Allgemeine Hinweise, Pflegeanleitung

FR

Informations générales, entretien

IT

Indicazioni generali, istruzioni per la manutenzione

EN

General Information, Maintenance Instructions

**Allgemeines zum Gebrauch**

40 °C sollten nicht überschritten werden. Nach jedem Gebrauch Wasser ablaufen lassen. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt in der Bade- oder Duschwanne.

Pflegeanleitung

Die Oberfläche nimmt kaum Schmutz auf und ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Zur regelmässigen Pflege empfehlen wir: einen Schwamm, ein weiches Tuch und etwas antistatisches Reinigungsmittel. Wenn nötig mit einem weichen Tuch trocken reiben. Die Oberfläche wirkt schmutzabweisend.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Starke Verschmutzung entfernt man mit flüssigem Haushaltsreiniger wie z. B. Geschirrspülmittel oder Seifenlauge (Verdünnungsvorschrift beachten). Stets mit reichlich klarem Wasser nachspülen, mit Tuch nachpolieren. Keine säurehaltigen Reinigungsmittel oder Essigreiniger verwenden.

Beschädigungen

Verkratzte Oberflächen sollten stets von einem Spezialisten behandelt werden. Größere Beschädigungen können mit dem Wartungskit (2.9996.5.###.000.1) repariert werden.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

**Généralités quant à son emploi**

La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 40 °C. Laisser l'eau s'écouler après chaque utilisation. Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans la baignoire ou le receveur de douche.

Entretien

La surface n'absorbe pratiquement aucune saleté et se nettoie et s'entretient facilement. Pour son entretien régulier, nous vous recommandons d'utiliser une éponge, un chiffon doux et un peu de détergent industriel antistatique. Au besoin, sécher le receveur de douche en le frottant avec un chiffon doux. La surface est résistante à la saleté.

Évitez d'employer des produits de nettoyage abrasifs ou des solvants, qui endommageraient la surface du receveur.

Si le receveur de douche est très sale, utiliser un produit d'entretien liquide comme, par exemple, du produit pour vaisselle ou de l'eau savonneuse (respecter les prescriptions en matière de dilution). Toujours rincer abondamment à l'eau claire et faire briller avec un chiffon. Ne pas utiliser de détergent à base d'acide ou de vinaigre ménager.

Détériorations

Les surfaces éraflées doivent toujours être traitées par un spécialiste. Les dommages graves peuvent être réparés à l'aide du kit de maintenance (2.9996.5.###.000.1).

Les dégâts dus à un traitement inapproprié par l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.

**Generalità d'uso**

Non devono essere superati i 40 °C. Dopo ciascun utilizzo, procedere al drenaggio completo dell'acqua. L'uso della vasca o del piatto doccia da parte dei bambini deve essere costantemente supervisionato.

Istruzioni di manutenzione

La superficie praticamente non attrae sporicità ed è facile da pulire e sottoporre a manutenzione. Il piatto doccia conserverà tutta la sua luminosità e la sua resistenza allo sporco soltanto se vengono rispettate queste istruzioni! Se necessario, asciugare il piatto doccia strofinandolo con un panno delicato. La superficie ha un effetto antisporco.

Evitate di usare prodotti detersivi abrasivi o solventi che potrebbero danneggiare la superficie.

Lo sporco ostinato si rimuove con un detersivo liquido, per uso domestico, come ad esempio un detersivo per i piatti o acqua saponata (rispettare le specifiche di diluizione). Sciacquare sempre con abbondante acqua pulita e quindi lucidare con un panno. Non utilizzare detersivi a base di componenti acidi o contenenti aceto.

Danni

È preferibile far trattare sempre le superfici graffiate da uno specialista. I danni gravi possono essere riparati con il kit di manutenzione (2.9996.5.###.000.1).

La nostra garanzia decade in caso di danni imputabili al trattamento non corretto da parte dell'utente.

**General instructions for use**

Do not exceed 40 °C. Drain the water after each use. Never leave children unsupervised in the bath or shower tray.

Care instructions

The surface gathers hardly any dirt and is easy to clean and care for. For regular cleaning we recommend: A sponge, soft cloth and some antistatic cleaning agent. Rub down, if necessary, with a soft cloth. The surface is dirt-repellent.

Avoid using scouring agents or solvents, which may damage the surface of the shower tray.

Remove heavy dirt with liquid household cleaner e.g. dishwash detergents or liquid soap (observe dilution instructions). Always rinse with plenty of clear water and buff up with a cloth. Do not use any acidic cleaning agents or vinegar-based cleaning agents.

Damage

Scratched surfaces should always be treated by a specialist. Serious damages can be repaired with the maintenance kit (2.9996.5.###.000.1).

Damage resulting from inappropriate treatment by the user will not be covered by our guarantee.

Benutzung

Vorsicht! Bei Nässe weist die Oberfläche ein Ansteigen der Gefahr des Ausrutschens auf. Dies ist vor allem dann der Fall, wenn Seifen, Shampoos Badeöle usw. benutzt werden.

Utilisation

Prudence! Lorsqu'elle est humide, la surface du receveur présente un danger accru de glissade. Et c'est d'autant plus le cas lorsque l'on utilise du savon, un shampoing, de l'huile pour le bain, etc.

Uso

Attenzione! La superficie del piatto doccia, se umida, presenta un maggiore rischio di scivolata. Ciò avviene tanto più se vengono usati sapone, shampoo, olio per il bagno, ecc.

Use

Beware! Increased risk of slipping when surface is wet. This is particularly so when using soap, shampoo, bath oil, etc.